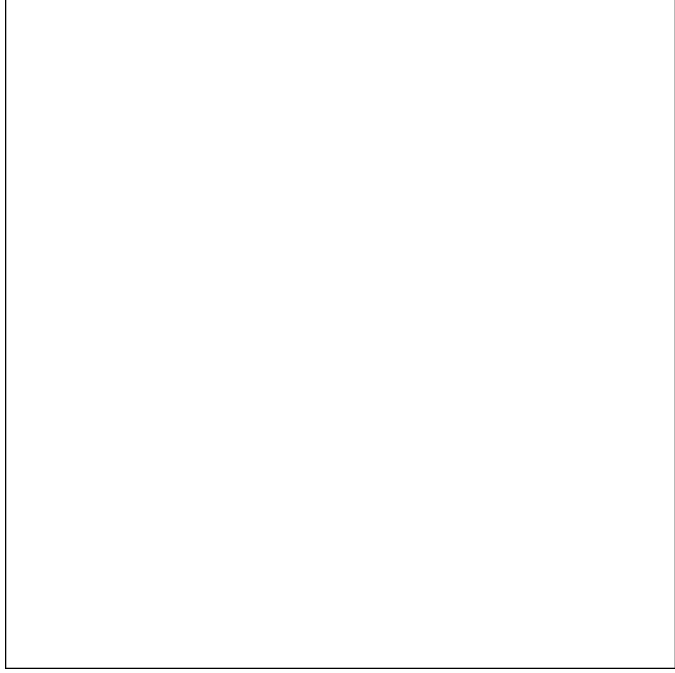




# Férias com a vovó



Violet Otieno

Catherine Groenewald

Priscilla Freitas de Oliveira

Portuguese

Level 4

(imageless edition)



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

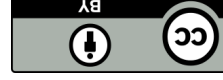
Férias com a vovó

Written by: Violet Otieno

Illustrated by: Catherine Groenewald

Translated by: Priscilla Freitas de Oliveira

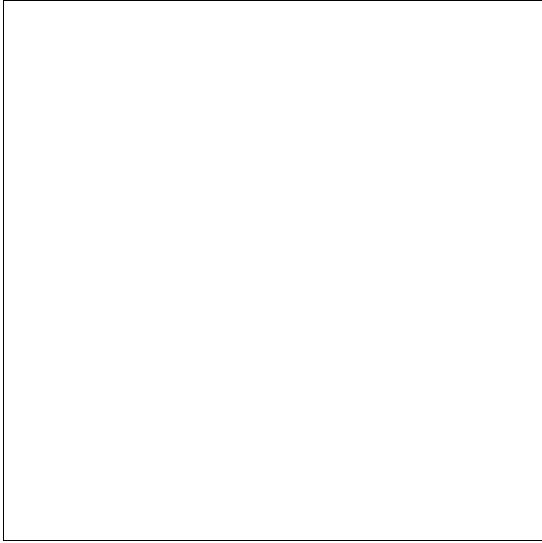
This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



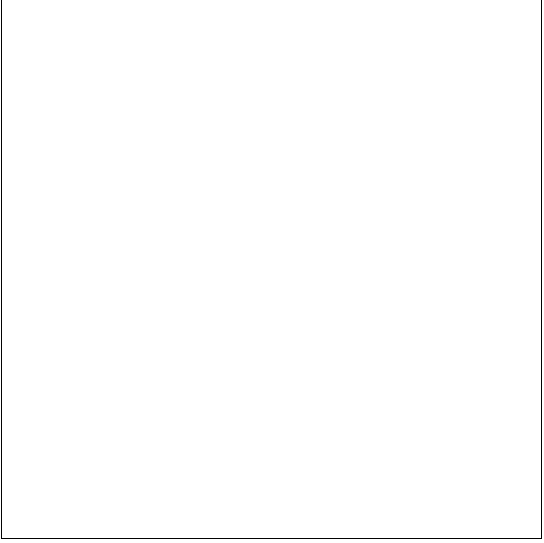
This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

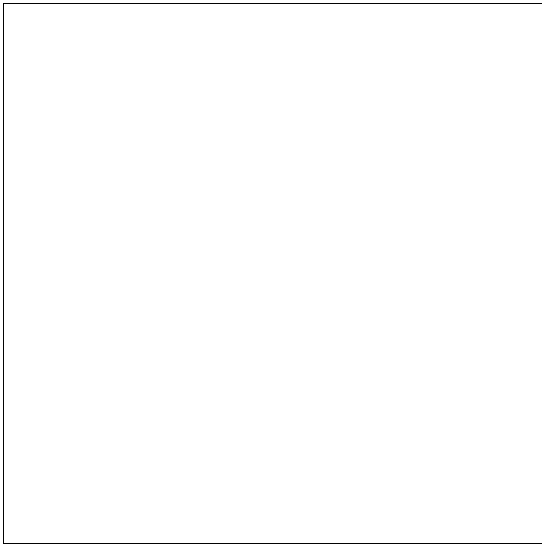
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



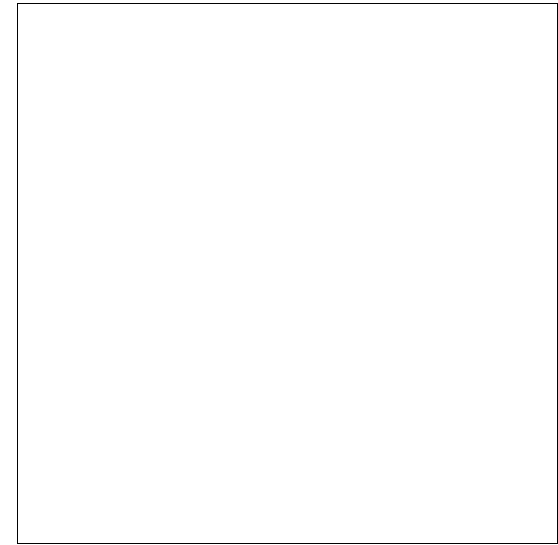
Odongo e Apiyo viviam na cidade com seu pai. Eles aguardavam ansiosos pelas férias. Não só porque a escola iria fechar, mas também porque eles iriam visitar a avó deles. Ela vivia numa aldeia de pescadores perto de um lago.



Odongo e Apiyo estavam animados porque era a época de visitar sua avó novamente. Na noite anterior, fizeram suas malas e se prepararam para a longa jornada até a aldeia. Mal conseguiram dormir e conversaram a noite inteira sobre as férias.

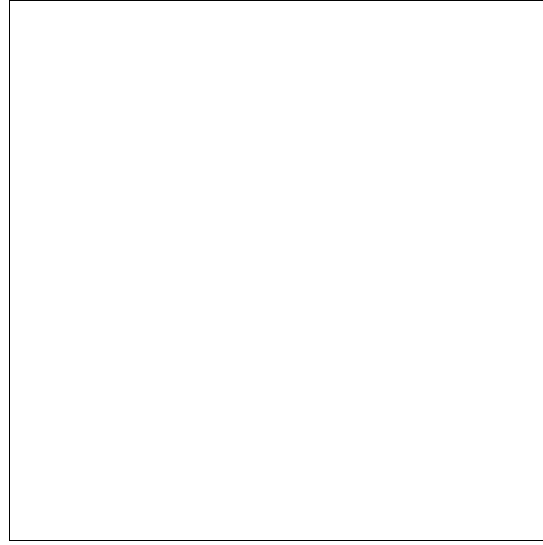


Cedinho, na manhã seguinte, foram para a aldeia de carro com seu pai. Passaram por montanhas, animais selvagens e plantações de chá. Contaram carros e cantaram.

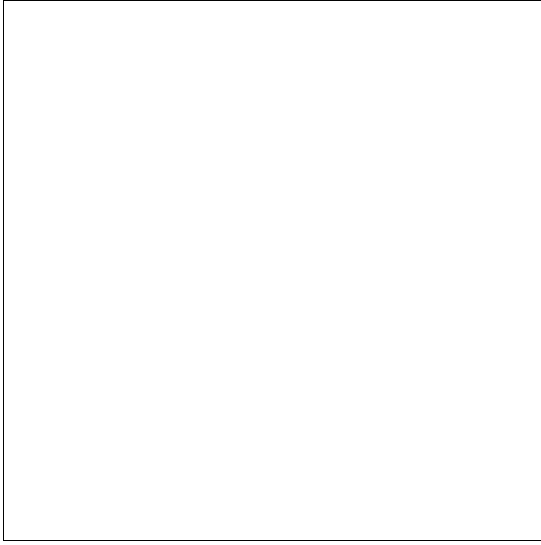


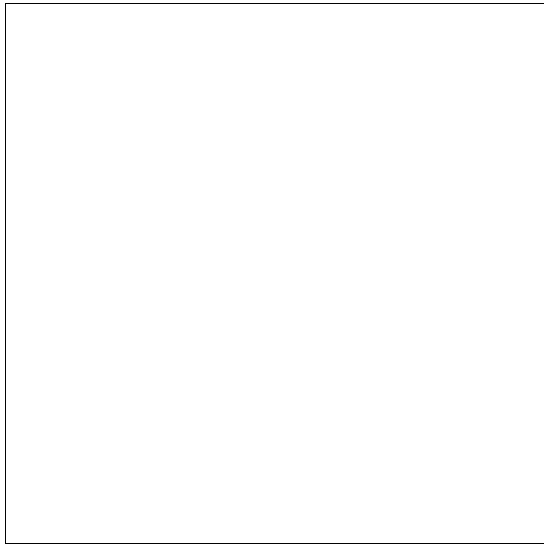
Quando Odongo e Apiyo voltaram à escola, eles contaram para seus amigos sobre a vida na aldeia. Algumas crianças acharam que a vida na cidade era boa. Outras acharam que a vida na aldeia era melhor. Mas mais que tudo, todos concordaram que Odongo e Apiyo tinham uma avó maravilhosa!

Odongo e Apiyo abraçaram ela bem apertado e disseram tchau.

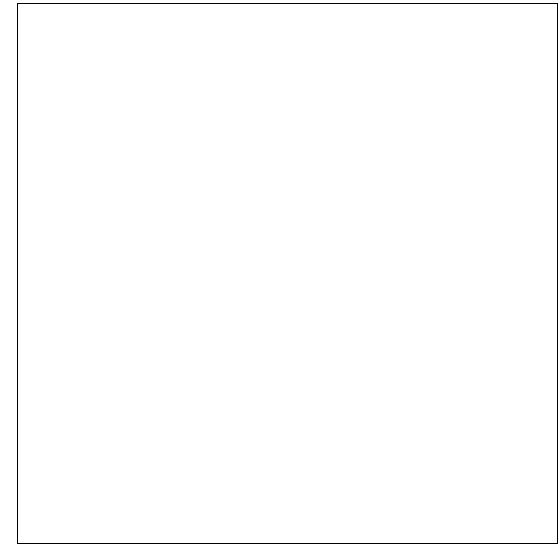


Depois de um tempo, as crianças estavam tão cansadas que pegaram no sono.



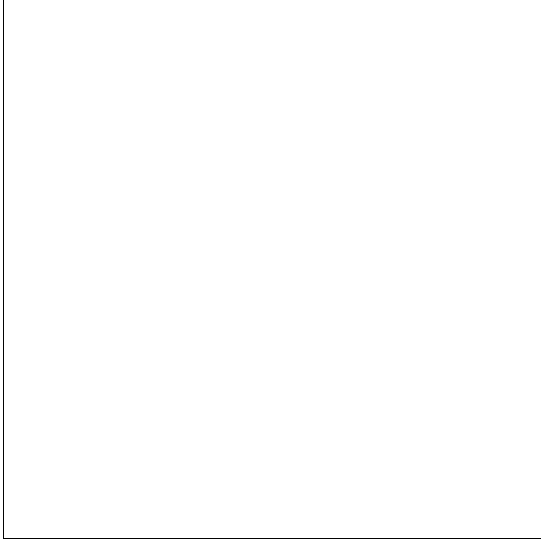


O pai acordou Odongo e Apiyo quando chegaram na aldeia. Eles encontraram Nyar-Kanyada – sua avó, descansando numa esteira debaixo de uma árvore. Nyar-Kanyada em Luo, significa ‘filha do povo de Kanyada’. Ela era uma mulher forte e bonita.

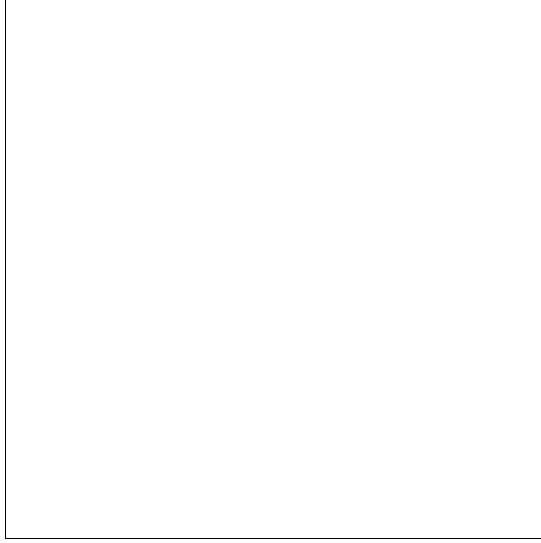


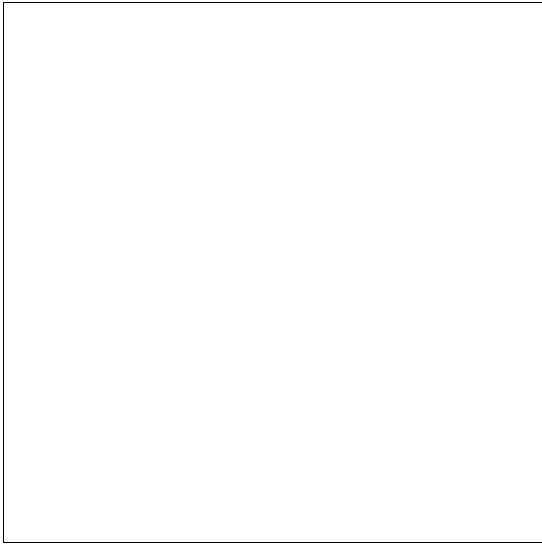
Quando seu pai chegou para pegá-los, eles não queriam ir embora. As crianças imploraram Nyar-Kanyada para ir com eles para a cidade. Ela sorriu e disse, “Estou muito velha para a cidade. Ficarei esperando vocês virem para a aldeia novamente.”

Nyar-kanyada recebeu-lhes dentro de sua casa e dançou em volta do quarto, cantando de alegria. Seus netos estavam animados para lhe dar os presentes que compraram para ela na cidade. "Primeiro abra o meu presente," disse Odongo. "Não, meu presente primeiro!" disse Apiyo.

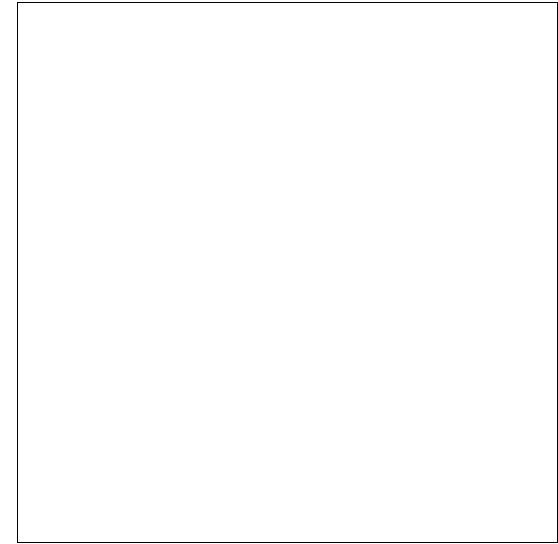


Mas logo as férias acabaram e as crianças tinham que voltar para a cidade. Nyar-kanyada deu um bonê para Odongo e um blusão para Apiyo. Ela embrulhou comida para a viagem.



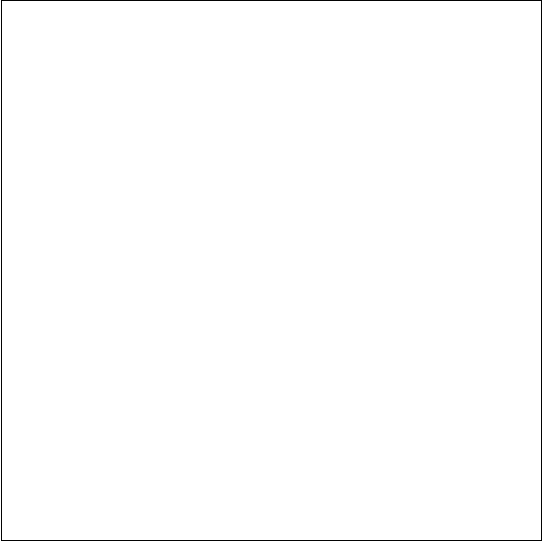


Após ela abrir os presentes, Nyar-Kanyada tradicionalmente abençoou seus netos.

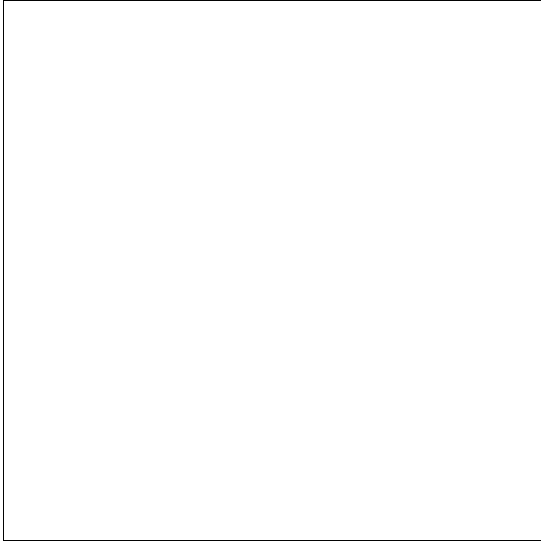


No final do dia, tomavam chá juntos e ajudavam a avó a contar o dinheiro que ela recebeu.

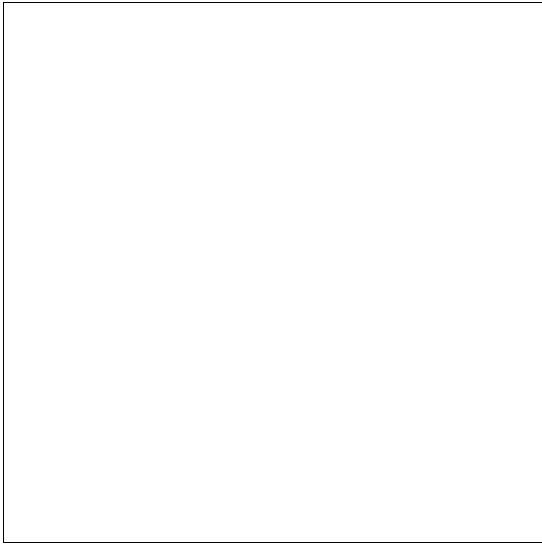




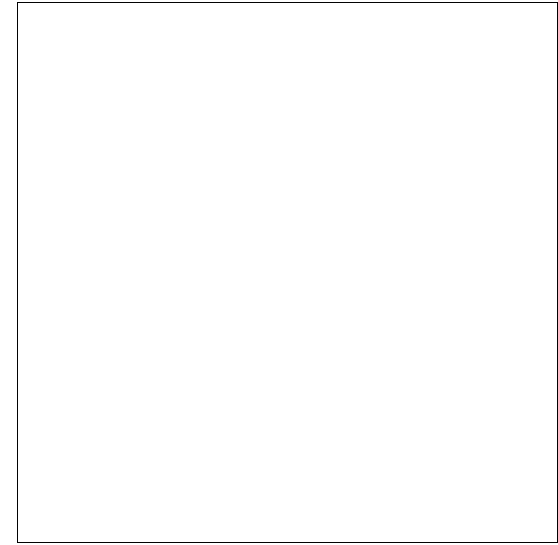
Então, Odongo e Apiyo saíram para rua.  
Perseguiram borboletas e pássaros.



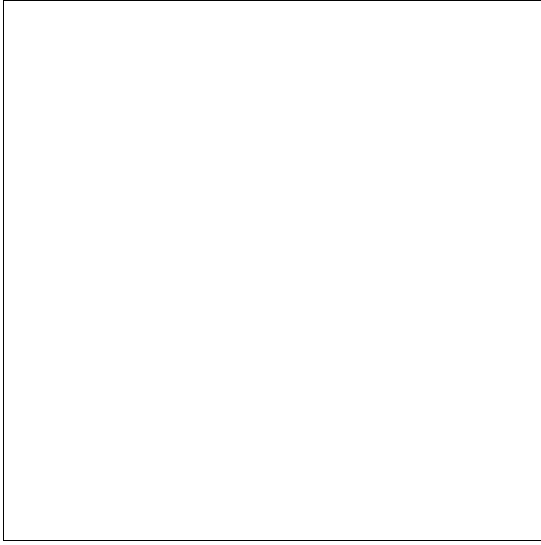
No outro dia, as crianças foram ao mercado com Nyar-Kanyada. Ela tinha uma barraca em que vendia legumes, açúcar e sabão. Apiyo gostava de dizer o preço das mercadorias para os clientes. Odongo empacotava as mercadorias que os clientes compravam.



Subiram em árvores e se atiraram na água do rio.

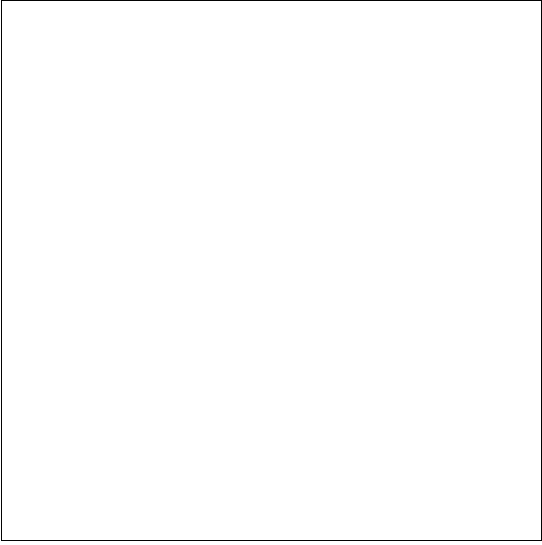


Numa manhã, Odongo levou as vacas da avó para pastar. Elas correram para a fazenda de um vizinho. O fazendeiro ficou brabo com Odongo. Ele ameaçou de ficar com as vacas por comer sua colheita. Depois daquele dia, o menino certificou-se que as vacas não se metessem em confusão.



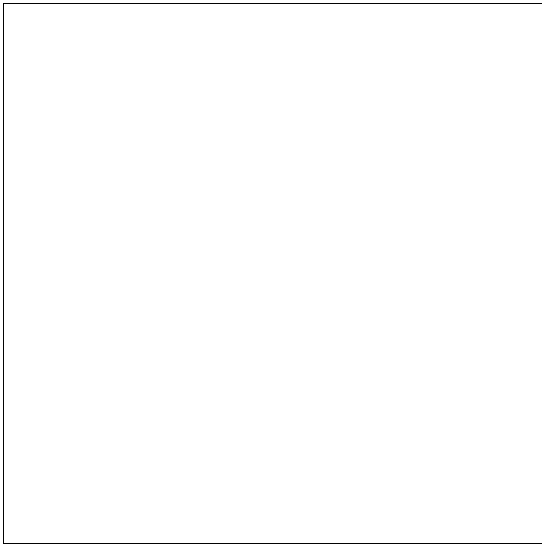
Nyar-kanyada ensinou seus netos a fazer mingau de fubá para comer com guisado. Ela mostrou para eles como fazer arroz de coco para comer com peixe assado.

14

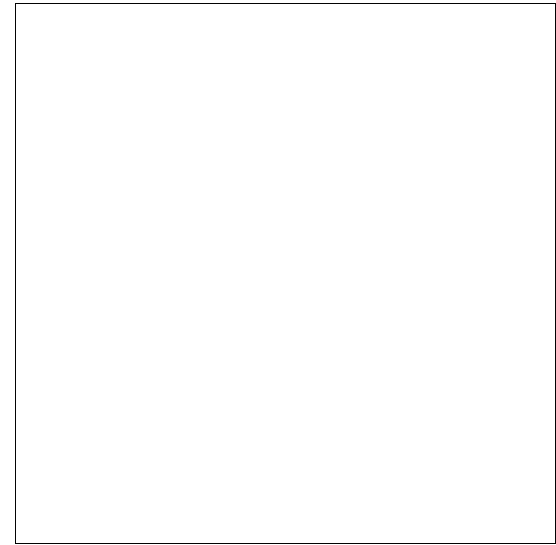


Quando escureceu, voltaram para casa para o jantar. Antes mesmo de terminar de comer, caíram no sono!

11



No dia seguinte, o pai voltou dirigindo para cidade e deixou as crianças com Nyar-Kanyada.



Odongo e Apiyo ajudaram sua avó com as tarefas de casa. Buscaram água e lenha. Coletaram os ovos das galinhas e apanharam salada do jardim.